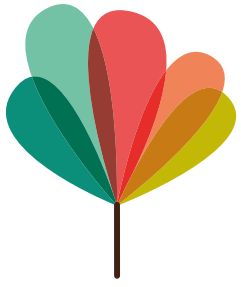


festival.europske.

# kratke. priče

№  
19.

zagreb.rijeka. 4. – 9. 10. 2020.



HAY FESTIVAL  
EUROPA 28



## LUKA RAZLIČITOSTI ~ PORT OF DIVERSITY

[hayfestival.org/europa28](http://hayfestival.org/europa28) [www.europeanshortstory.org](http://www.europeanshortstory.org)

Organizator Hrvatsko društvo pisaca | Ilustracija Danijel Žeželj

**Sulaiman Addonia (ERI/BEL)**  
**Asja Bakić Vid Barić Luiza**  
**Bouharaoua Ana Brnardić**  
**Claudia Durastanti (ITA) Lisa**  
**Dwan (IRL) Eduardo Halfon**  
**(GTM/USA) Aleksandar**  
**Hemon (BIH/USA) David Herd**  
**(UK) Maarja Kangro (EST) Senko**  
**Karuza Maša Kolanović Hanif**  
**Kureishi (UK) Marina Lewycka**  
**(UK) Mazen Maarouf (PSE/**  
**ISL) Milan Majerović**  
**Stilinović Yann Martel (CAN)**  
**Semezdin Mehmedinović (BIH/**  
**USA) Ivan Mišković Anna Pincus**  
**(UK) Ivana Pintarić Zrinka**  
**Posavec Kristina Posilović**  
**Nika Rukavina Apolena**  
**Rychlíková (CZE) Renata**  
**Salecl (SVN) A. Z. Stolica**  
**Elif Shafak (TUR) Zoran**  
**Štajdohar – Zoff Janne**  
**Teller (DNK) Vladimir Tomić**  
**Mosk Saara Turunen (FIN)**  
**Neven Ušumović Ela Varošaneć**  
**Krsnik Irvine Welsh (UK)**

**RIJEKA** @Exportdrvo, Grobnička riva

**4. 10.-9. 10. 2020.**

**ZAGREB** @Kino Kinoteka, Kordunska ul. 1

**6. 10.-9. 10. 2020.**

organizirano gledanje programa

@Book Cafe Dnevni boravak, Ciottina 12a , Rijeka

@Booksa, Zagreb, Martićeva 14d, Zagreb

 **YouTube** @FEKPhrvatska

@hayfestival.org/europa28

# NEDJELJA, 4. LISTOPADA

**14.00 Rijeka**

**Neformalno otvorenje FEKP-a 2020: Bez formalnosti, molim!**

## ČUVAJTE SE: HRVATSKI PISCI KUHAJU!

**19.00 Rijeka** UŽIVO **Exportdrvo** +  **YouTube** @FEKPhrvatska

Otvorenje festivala  
Razgovor

## ALEKSANDAR HEMON, SEMEZDIN MEHMEDINOVIĆ

Priče o suputnicima

U doba kada je piscima teško posjećivati festivale, FEKP je odlučio posjetiti pisce. Od početka pandemije koronavirusa Aleksandar Hemon i Semezdin Mehmedinović svake se nedjelje susreću na video-chatu jedne od internetskih platformi da bi razgovarali o životu *prije* i *poslije*, o knjigama i glazbi, o čitanju i pisanju svijeta. Nakon susreta u Sarajevu i Americi, u pjesmama i prozama, u sjećanjima i jezicima... prijatelji i veličanstveni autori sada susretom otvaraju devetnaesto izdanje Festivala europske kratke priče. Prije nego što im se prišuljamo u chat, prozorčić u Hemon & Mehmedinovića razgovorom i čitanjem otvara drugi par sjajnih pisaca: Luiza Bouharaoua i Neven Ušumović.

Moderiraju **Luiza Bouharaoua, Neven Ušumović**

traduki 

# PONEDJELJAK, 5. LISTOPADA

12.00 DIGITALNI PROGRAM @YouTube FEKPhrvatska

Panel-diskusija

## REFUGEE TALES: KNJIŽEVNOST I LJUDSKA PRAVA U VELIKOJ BRITANIJI I EUROPI

David Herd, Anna Pincus, Marina Lewycka

Dok se ljudska prava odnose na sve ljude, sve je veća podjela između prava onih koji imaju državljanstvo u određenoj zemlji i onih koji ga nemaju. Refugee Tales pokret je koji je okupio dobrotvorne udruge, pisce i izbjeglice s ciljem promjene razgovora o zakonu o izbjeglicama. Na panelu dvoje urednika u projektu i nagrađivana autorica Marina Lewycka raspravljaju o tome na koje načine književnost može pridonijeti toj borbi, diljem Europe, u trenutku kad stradanje izbjeglica nikad nije bilo ozbiljnije.

Moderira Ra Page

Program na engleskome jeziku s hrvatskim titlovima

organizirano gledanje programa @Book Cafe Dnevni boravak, Rijeka @Booksa, Zagreb



18.00 Rijeka UŽIVO @Book Cafe Dnevni boravak

Razgovor U suradnji s Društvom hrvatskih književnih prevodilaca

## KPUVG U DNEVNOM BORAVKU

Ela Varošaneć Krsnik

S Elom Varošaneć Krsnik tražimo hrvatski čavao, ili ipak čavlić, kojim bi se mogla zauzdati španjolska brzalica *Pablito clavó un clavito...* Otkrivamo ima li *duhova u labirintu* Carlosa Ruiza Zafóna, tko je *spaljen* kod Antonija Ortuña, trebamo li strepiti od *kentukija* Samante Schwebelin i tko pobjeđuje u *duelu* s Eduardom Halfonom... I doznajemo ponešto o glasovima likova, pripovjedača i autora koje prevoditelji moraju čuti, distancama koje drže i prelaze u procesu prevođenja, o maskama koje nose dok zaranjaju u tkivo tekstova kojima udahnuju dušu na hrvatskom jeziku. "Književni prevoditelj u vašem gradu" (KPUVG) program je koji predstavlja autore književnih prijevoda, ljude koji nam kao suautori donose užitek u čitanju tekstova izvorno napisanih na stranim jezicima.

Moderira Tomislav Kuzmanović

18:30 - 20:30

Kreativni kutak - infopult Deska Kreativne Europe u Exportdrvu



19.00 Rijeka UŽIVO @Exportdrvo + YouTube @FEKPhrvatska

Predstavljanje knjige

Kuhinja različitosti: Privremena mjesta nove društvenosti

Razgovor

## VOZIM TI PRIČU

Ivan Mišković, Kristina Posilović, Nika Rukavina, Zoran Štajdohar - Zoff,

Vladimir Tomić Mosk

Petero riječkih umjetnika zakoračilo je u različita prijevozna sredstva, od vozila hitne pomoći do vlaka, i ispričalo (gradske) priče filmskim jezikom, onim koji im inače nije prvi odabir, jer oni su glazbenici, pjesnici, karikaturisti... No, medij i žanr manje su važni, nama je u svemu ovome najvažnije njezino veličanstvo priča, a priče koje nam je donijelo ovih petero riječkih umjetnika itekako su vrijedne gledanja i slušanja. I ponavljanja.

Uz projekt Vozim ti priču predstavljamo još dva riječka projekta u suradnji s Rijekom 2020 - Europskom prijestolnicom kulture: knjigu *Kuhinja različitosti: Privremena mjesta nove društvenosti*, zbornik tekstova o projektima Kuhinje predstaviti će nam Lela Vujanić, dok će Davor Mandić proglašiti pobjednika Natječaja za kratku priču za mlade autore i autorice.

Projekt **Vozim ti priču** ostvaren je u suradnji s riječkim tvrtkama KD Čistoća, HŽPP, Autotrolej/Rijeka Plus/Poslovni sustavi d.o.o., Jadrolinija te Medear (sanitetski) prijevoz.

Moderira Vid Barić

Dodjela nagrade FEKP-a za kratku priču za mlade

20:30 Rijeka UŽIVO @Exportdrvo + YouTube @FEKPhrvatska

Razgovor i čitanje

## CLAUDIA DURASTANTI (ITA), YANN MARTEL (CAN), SENKO KARUZA, NEVEN UŠUMOVIĆ

Luka različitosti

"Moj je argument da je književna fikcija - za razliku od nefikcije - ključna sastavnica uma koji misli duboko i osjeća potpuno, u našem svijetu 21. stoljeća", tako je dobitnik Bookerove nagrade Yann Martel objasnio 101 pismo koje je između između 2007. i 2011. svaka dva tjedna slao premijeru Kanade. O susretu i razmjeni književnosti i svijeta uz Yanna Martela govori jedna od najznačajnijih talijanskih autorica mlade generacije te domaći dvojac koji svojim britkim i duhovitim pričama dekonstruira (između ostaloga) i najznačajniju domaću industriju - turizam.

Moderiraju Roman Simić, Tatjana Peruško, Sven Popović, Antonija Primorac

Događanje u suradnji s Talijanskim institutom za kulturu.



# UTORAK, 6. LISTOPADA

**12.00** DIGITALNI PROGRAM @YouTube FEKPhrvatska

Panel-diskusija

## JEZIK I TIŠINA: NOVI GLASOVI ZA EUROPU

Sulaiman Addonia, Mazen Maarouf

Djela Sulaimana Addonije i Mazena Maaroufa dio su rastućeg korpusa europske književnosti koji zahvaća mnoge kulture i jezike i svjedoči traumama – fizičkim, emocionalnim i jezičnim – rata i raseljavanja. Addonia, Eritrejac koji je u Veliku Britaniju izbjegao još kao dijete, napisao je dva roma na prisvojenom engleskom, dok je Maarouf Palestinac odrastao u Libanonu koji nastavlja pisati na arapskom, a novi je dom pronašao na Islandu. Ovaj dvojac o pisanju i pristupu jeziku razgovara s Alexandrom Büchler.

Moderira **Alexandra Büchler**

Događanje PEN-a i FEKP-a u suradnji s platformom Literature Across Frontiers, sufinancirano kroz program Kreativna Europa Europske Unije.

Program na engleskome jeziku s hrvatskim titlovima

Organizirano gledanje programa @Book Cafe Dnevni boravak, Rijeka @Booksa, Zagreb



**19.00** Rijeka UŽIVO @Exportdrvo + YouTube @FEKPhrvatska

Razgovor

## IRVINE WELSH

Izaberi Welsha

Književnost radničke klase, škotska i britanska književnost, književnost o drogama i na njima, književnost i glazba, književnosti i film, književnosti i slava, književnost i osamdesete, književnost u svijetu prije i poslije pandemije – književnost! – o kojoj s jednim i jednim Irvineom Welshom govori njegov hrvatski prevoditelj i književni suputnik, Borivoj Radaković.

Moderira **Borivoj Radaković**



**20.30** Rijeka UŽIVO @Exportdrvo + YouTube @FEKPhrvatska

Razgovori i čitanja

## LUIZA BOUHARAOUA, EDUARDO HALFON (GTM/USA), MAZEN MAAROUF (PSE/ISL)

Luka različitosti

Razni različiti – oni o kojima u svojoj nagrađivanoj zbirci Duel govori gvatemalski pisac Eduardo Halfon, oni koji nastanjuju sjajne priče o mračnim i nasilnim mjestima palestinsko islandskog pisca Mazena Maaroufa, i oni koje opisuju priče nagrađivane autorice Luize Bouharaouae, svježeg novog glasa hrvatske književnosti – svi oni pod istim krovom, u razgovorima i prozi, u istoj luci različitosti.

Moderiraju **Sven Popović, Roman Simić, Ela Varošaneć**

Program ostvaren u suradnji s Talijanskim institutom za kulturu

# EUROPA 28 - ŽENE O BUDUĆNOSTI EUROPE

Zagreb

Zagreb HAY UŽIVO @Kino Kinoteka



**19.00** Promocija knjige

**Asja Bakić, Lisa Dwan, Renata Salecl i Apolena Rychlíková**

Slavimo iznimnu zbirku raznovrsnih i inspirativnih, hrabrih i provokativnih tekstova koji promišljaju budućnost Europe te izazove njezine današnjice. Predstavljanje hrvatskoga izdanja antologije okuplja četiri uvrštene autorice – bosanskohercegovačku pjesnikinju, spisateljicu i prevoditeljicu Asju Bakić, irsku performericu, spisateljicu i redateljicu Lisu Dwan, slovensku filozofkinju Renatu Salecl i češku redateljicu dokumentarnih filmova, aktivisticu i novinarku Apolenu Rychlíkovu – od kojih će svaka predstaviti svoju viziju budućnosti Europe.

Moderira **Anda Bukvić**

Program na engleskom jeziku s prijevodom na hrvatski jezik

**20.30** HAY FESTIVAL DIGITAL @hayfestival.org/europa28



Čitanja

**Maarja Kangro, Karolina Ramqvist, Saara Turunen i Janne Teller**

Odlomke iz antologije *Europa28* čitaju estonska autorica Maarja Kangro, švedska novinarka i autorica Karolina Ramqvist, finska autorica i redateljica Saara Turunen i danska spisateljica Janne Teller.

Moderira **Sophie Hughes**

# SRIJEDA, 7. LISTOPADA

09.00 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

## DIGITALNE MISLI

**Carine Krecké**

U sklopu projekta *Europa28*, Carine Krecké osmislila je kratku, apsurdističku, distopijsku predstavu *Daljinski upravljač*. Radnja se odvija u takozvanom „trijalogu“ – vrsti sastanka kakav se često upotrebljava tijekom zakonodavnog postupka Europske unije kada prethodni pregovori ne urode plodom. Tri protagonista (nadzornica, regulator i zastupnik u parlamentu) sukobljavaju se u tehnokratskom okršaju koji, čini se, ne vodi nikamo. Pa ipak, predmet sastanka čini se trivijalnim: tko će od triju sudionika tijekom sljedećega trijaloga biti zadužen za listanje PowerPoint prezentacije daljinskim upravljačem? Carine Krecké predstavlja svoju audiovizualnu adaptaciju *Daljinskoga upravljača*.

Program traje 15 minuta, podnaslovljeno na hrvatski jezik

09.30 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

## MANIFEST MAŠTE

**Ana Pessoa**

Portugalska spisateljica i prevoditeljica Ana Pessoa objavila je pet romana za mladež: *Desvio* [Skretanje], *Aqui é um bom lugar* [Ovdje je lijepo], *Mary John*, *Supergiante* [Superdiv] i *O caderno vermelho da rapariga karateka* [Crvena bilježnica male karatašice]. U svojoj priči iz antologije, *Glas u mojoj glavi*, Ana Pessoa bavi se odnosom ljudskosti i tehnologije kroz glas šesnaestogodišnjaka iz 22. stoljeća, a isti introspektivni ton karakterizira i njezin *Manifest* mašte u kojem iznosi osobne poglede na koncept vremena, kontemplacije i mašte.

Program traje 15 minuta, podnaslovljeno na hrvatski jezik

12.00 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

## PROMIŠLJANJE SVIJETA U KOJEM ŽIVIMO

**Silvia Bencivelli, Hilary Cottam i Yvonne Hofstetter**

Koji nas izazovi čekaju kao vrstu? Uslijed revolucionarnih tehnoloških otkrića i istovremenog produbljivanja društvenih nejednakosti i širenja nepravde, tri stručnjakinje iznijet će svoje viđenja nekoliko najvećih izazova današnjice. One su talijanska znanstvena spisateljica i novinarka Silvia Bencivelli, britanska društvena aktivistica i autorica Hilary Cottam te Yvonne Hofstetter, njemačka pravica, spisateljica, profesorica digitalizacije i društva i direktorica njemačke tehnološke tvrtke 21 Strategies.

**Moderira Roise Goldsmith**

Podnaslovljeno na hrvatski jezik

Organizirano gledanje programa @Book Cafe Dnevni boravak, Rijeka @Booksa, Zagreb

18.00 Rijeka HAY UŽIVO  +  YouTube @FEKPhrvatska 

Razgovor

## ELIF SHAFAK

Elif Shafak aktivistica je koja se zalaže za prava žena i manjina te slobodu govora. Njezina najnovija knjiga, *10 minuta i 38 sekundi u ovom neobičnom svijetu*, našla se u užem izboru za nagradu Booker, kao i za francusku nagradu Prix de Livre Étranger: protagonistici Leili svaka minuta nakon smrti nosi novo senzualno sjećanje – okus začinenog kozjeg gulaša, lonci u kojima ključa limun i šećer kojim će žene depilirati noge dok muškarci odlaze u džamiju, miris kave s kardamomom koju je po dijelila sa zgodnim studentom u bordelu u kojem radi. Razgovor o njezinu radu i o izazovima Europe s književnom znanstvenicom i prevoditeljicom Andom Bukvić prenositi će se uživo.

**Moderira Anda Bukvić**

Program na engleskom jeziku s prijevodom na hrvatski jezik

## EUROPA 28 - ŽENE O BUDUĆNOSTI EUROPE

Rijeka HAY UŽIVO  +  YouTube @FEKPhrvatska 

19.00 Promocija knjige

**Karolina Ramqvist, Asja Bakić, Renata Salecl i Janne Teller**

Moćna i pravovremena antologija *Europa28*, koja je istovremeno objavljena na engleskom, hrvatskom i španjolskom jeziku, donosi vizije budućnosti 28 kreativnih umova europskih spisateljica, znanstvenica, poduzetnica i umjetnica. Knjiga donosi nevjerojatnu raznolikost perspektiva te nudi nov pogled na kontinent koji se neprestano mijenja te predlaže načine na koje bi mogao biti obnovljen. Slovenska filozofkinja Renata Salecl, utjecajna feministkinja Karolina Ramqvist iz Švedske, bosanskohercegovačka pjesnikinja i spisateljica Asja Bakić i nagrađivana spisateljica Janne Teller iz Danske.

**Moderira Dijana Dominis Prester**

Program na engleskom jeziku s prijevodom na hrvatski jezik

20.30 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

Čitanja

**Maarja Kangro, Saara Turunen, Apolena Rychlíková, Lisa Dwan**

Etonska autorica Maarja Kangro, autorica i redateljica Saara Turunen iz Finske, filmska redateljica Apolena Rychlíková iz Češke i performerica, redateljica i spisateljica Lisa Dwan iz Irske, čitaju oda brane ulomke iz antologije *Europa28*.

**Moderira Sophie Hughes**

19.30 Zagreb UŽIVO  @Kino Kinoteka

Čitanja i dodjela nagrade FEKP-a za kratku priču

## KRATKIŠI

**Vid Barić, Senko Karuza, Ivana Pintarić, Milan Majerović Stilinović, Ante Zlatko Stolica**

Ono što se u bijelome svijetu obično naziva *flash fictionom*, kod nas ima mnogo slađe ime. Kratkiši su priče toliko kratke da jedva stignete udahnuti, a u njima je toliko snage, strasti, ljubavi, života ili svega toga zajedno da taj udah bude nekako drukčiji od ostalih. Dublji, značajniji. Petero sjajnih autora rešetati će vas svojim kratkim pričama i neće vam dati da predahnete ni da udahnete, a iznenadit ćete se koliko dugo možete držati dah.

**Moderiraju Ivan Jozić i Andrija Škare**

Zagreb

# ČETVRTAK, 8. LISTOPADA

09.00 HAY FESTIVAL DIGITAL



@hayfestival.org/europa28

Čitanje

## KOLIBRIĆ, ULICA LEDRA, AFRODITA USTAJE

Nora Nadjarian

Čiparska autorica čita svoju kratku priču iz antologije Europa 28, *Kolibrić*, priču o migraciji, obitelji, slobodi, miru i nasilju. Odlomkom iz zbirke kratkih priča *Ulica Ledra* i kratkom pjesmom *Afrodita ustaje* publiku upoznaje s novijom povijesti i trenutačnom političkom situacijom u Cipru.

Program na engleskom jeziku, podnaslovljeno na hrvatski jezik

10.00 HAY FESTIVAL DIGITAL



@hayfestival.org/europa28

Projekcija *Narativa*

## BRONKA NOWICKA

Bronka Nowicka (Poljska) interdisciplinarna je umjetnica, kazališna i filmska redateljica, scenaristica, vizualna umjetnica, pjesnikinja i profesorica na Poljskoj školi za film, televiziju i kazalište u Łódžu. Narativi su usmjereni na odnose između ljudi i stvari: personificiranih stvari, stvari koje utjelovljuju pokojne, stvari koje nosimo u glavi – koje postoje samo kao slika u pamćenju. Autorica dokumentira odnose između ljudi i stvari, prikuplja priče o njihovim zajedničkim postojanjima, prikuplja slike stvari: sentimentalne, fetišizirane, osuđene na propast svjesnim odabirom njihova vlasnika. Nowicka poklanja posebnu pažnju toj posljednjoj kategoriji stvari u pokušaju da oslika njihov put od materije do pamćenja.

Podnaslovljeno na engleski jezik

12.00 HAY FESTIVAL DIGITAL



@hayfestival.org/europa28

Klasici Festivala Hay

## OLGA TOKARCZUK

Prisjećamo se nezaboravnih trenutaka s različitih izdanja festivala Hay u društvu izvanrednih gostiju s međunarodne scene. Sada s odmakom, predstavljamo razgovore koji prkose vremenu. Godine 2018. Olga Tokarczuk, poljska spisateljica, esejistica, dramatičarka, pjesnikinja i psihologinja, osvojila je Nobelovu nagradu za književnost. Njezino remek djelo *Bjeguni* osvojilo je nagradu Man Booker International 2018. godine. Iste godine, na festivalu Hay u Velsu, Olga Tokarczuk razgovarala je o ovom snažnom romanu s Gaby Wood i prevoditeljicom romana na engleski jezik Jennifer Croft.

Podnaslovljeno na hrvatski jezik

organizirano gledanje programa @Book Cafe Dnevni boravak, Rijeka @Booksa, Zagreb

18.00 HAY FESTIVAL DIGITAL



@hayfestival.org/europa28

## NACIONALIZAM I POPULIZAM I

Nora Ikstena, Caroline Muscat i Sofia Kouvelaki

Uvažena latvijska spisateljica Nora Ikstena, višestruko nagrađivana istraživačka novinarka te suosnivačica neovisnog novinskog portala Shift News Caroline Muscat (Malta) i direktorica projekta DOMA Sofia Kouvelaki (Grčka) raspravljaju o različitim društvenim i političkim strukturama koje uvjetuju društvenu uključenost i isključenost u Europi.

Moderira Thea Lenarduzzi

Program uživo na engleskom jeziku

19.30 HAY FESTIVAL DIGITAL



@hayfestival.org/europa28

## EUROPA PRED OLUJOM

Annelies Beck, Zsófia Bán i Žydrūnė Vitaitė

Okrugli stol o suvremenoj kulturi i politici u Europi s Annelies Beck, belgijskom spisateljicom i novinarkom; Zsófiom Bán, mađarskom spisateljicom, kritičarkom i znanstvenicom i Žydrūnė Vitaitė, litavskom poduzetnicom, poslovnjakinjom i aktivisticom.

Moderira Davor Mandić

Program uživo na engleskom jeziku

19:00 - 21:00

Kreativni kutak - infopult Deska Kreativne Europe



Kreativni  
Europa  
Kultura

19.30 Zagreb UŽIVO @Kino Kinoteka + YouTube @FEKhrvatska

Razgovor, čitanje, poezija i glazba

## ŽENSKA PISMA I DRUGE JEZIVE PRIČE

Maša Kolanović i Luiza Bouharaoua; Ana Brnardić i Zrinka Posavec

Treći dan zagrebačkog programa ugošćuje uspješne domaće autorice i umjetnice – i to u parovima. Kolanović i Bouharaoua u svojim nagrađenim knjigama pišu o prijateljstvu i samoci, kapitalizmu i konzumerizmu, diskriminaciji i boli, ljubavi i ratu. Jedna otvara zbirku dalmatinskom gužvom, druga nas vodi kroz svoju intimnu Dalmaciju, a sve to u srcu Zagreba. A o čemu razgovaraju, saznat ćete kad bude prekasno, kažu. Pjesnikinje i glazbenice Brnardić i Posavec uglazbile su pak svoju poeziju (*Postanak ptica i Vuk i Breza* odnosno *Pjevaj, Molly*). Zrinkinu vokalnu izvedbu prati Anina violina. Kako li to zvuči?

Moderira Vedrana Bibić

Zagreb

# PETAK, 9. LISTOPADA

09.00 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

Čitanje iz antologije *Europa28*

## TEREZA NVOTOVÁ

Slovačka filmašica Tereza Nvotová čita odlomke iz *Vožnje*, rada uvrštenog u antologiju *Europa28*, te razgovara o tome koliko se Europa promijenila uslijed pandemije. Kriza uzrokovana bolešću COVID 19 razotkrila je porast često pritajenih problema povezanih s obiteljskim nasiljem, diskriminacijom i nacionalističkim tendencijama. Nvotová se osvrće na to kako je upornost, čime se bavi njezin rad, ključna za napredak.

Podnaslovljeno na hrvatski jezik

10.00 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

Klasici Festivala Hay

## LEILA SLIMANI

Prisjećamo se nezaboravnih trenutaka s različitim izdanja festivala Hay u društvu izvanrednih gostiju s međunarodne scene. Predstavljamo Leilu Slimani, jednu od spisateljica uvrštenih u antologiju *Europa28* i prvu marokansku dobitnicu najprestižnije francuske književne nagrade Prix Goncourt, koju je osvojila za šokantan triler i globalnu uspješnicu *Uspavanka*. Leila Slimani novinarka je koja se često dotiče pitanja ženskih i ljudskih prava. O svojem radu i novom romanu *Adèle* razgovara s Philippeom Sandsom, anglo francuskim autorom romana *East West Street* [Istočno zapadna ulica], dobitnikom nagrade Baillie Gifford.

Podnaslovljeno na hrvatski jezik

12.00 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

Klasici Festivala Hay

## ZADIE SMITH

Prisjećamo se nezaboravnih trenutaka s različitim izdanja festivala Hay u društvu izvanrednih gostiju s međunarodne scene. Sada s odmakom, predstavljamo razgovore koji prkose vremenu. Godine 2000. spisateljica Zadie Smith (UK) prvijencem *Bijeli zubi* očarala je čitatelje diljem svijeta. Kao i u preostala tri objavljena romana, zbirci kratkih priča i tri zbirke eseja, dosljedno se bavi pitanjima rase, društvene nejednakosti i transcendencijom prijateljskih veza. Godine 2019. na festivalu Hay u Cartageni Zadie Smith razgovarala je s novinarkom i spisateljicom Carolinom Sanin o svojoj zbirci eseja *Feel Free* [Nemoj se ustručavati], u kojoj autobiografske elemente sjedinjuje s tumačenjem kulture kojom smo zaokupljeni i time nam nudi pogled na svijet kroz stvarnost i kroz prozu.

Podnaslovljeno na hrvatski jezik

organizirano gledanje programa @Book Cafe Dnevni boravak, Rijeka @Booksa, Zagreb

15.00 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

## NACIONALIZAM I POPULIZAM II

Edurne Portela, Gloria Wekker i Julya Rabinowich

Je li Europa nadišla rasizam i ksenofobiju? Ako nije, zašto nije? Edurne Portela, španjolska povjesničarka, filologinja, sveučilišna profesorica, esejistica i spisateljica; Gloria Wekker, nizozemska profesorica, spisateljica i antropologinja afro surinamskog porijekla i Julya Rabinowich, austrijska autorica, dramska spisateljica, slikarica i prevoditeljica, razgovaraju o društvenoj uključenosti i isključenosti u Europi te društvenim i političkim strukturama iz kojih one proizlaze.

Moderira Rosie Goldsmith

Podnaslovljeno na hrvatski jezik

17.00 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

Projekcija dokumentarnog filma

## ČEŠKI DNEVNIK: GRANICE RADA APOLENE RYCHLÍKOVE

Saša Uhlova

Novinarka Saša Uhlová provela je šest mjeseci istražujući radne uvjete najgore plaćenih poslova u Češkoj. Provela je nekoliko tjedana u bolničkoj praonici, pogonu za uzgoj peradi, postrojenju za razvrstavanje otpada i za blagajnom. Njezina iskustva postavila su temelj vrlo osobnoj seriji članaka o ljudima koji rade nevidljive poslove u šokantnim uvjetima. Apolena Rychlíková (Češka) te je članke pretvorila u dokumentarni film koji čine prizori iz Uhlovina doma te prizori njezinih iskustava na nave denim radnim mjestima koje sama i komentira.

Na češkom jeziku, podnaslovljeno na engleski jezik

20.00 HAY FESTIVAL DIGITAL  @hayfestival.org/europa28

## ZEMLJA MIGRANATA? REFLEKSIJE O EUROPSKOM DOŽIVLJAJU KULTURE

Zsófia Bán, Maarja Kangro i Bronka Nowicka

Europa obuhvaća 28 zemalja, a svaka od njih ima bogatu kulturu i tradiciju; Europa je, povijesno gledano, bila zemlja migracija, prostor u koji su podjednako pristizali migranti te istovremeno velike skupine Europljana migrirale u druge regije. Kako sve to utječe na kulturu? Mađarska spisateljica, kritičarka i znanstvenica Zsófia Bán; estonska pjesnikinja, kratkoprničarica, libretistkinja i prevoditeljica Maarja Kangro te poljska umjetnica Bronka Nowicka razgovaraju o tome kako su migranti doprinijeli evoluciji kulture u Europi. Razgovor moderira spisateljica i pjesnikinja Željka Horvat Čeč.

Moderira Željka Horvat Čeč

Program uživo na engleskom jeziku

20.00 Zagreb UŽIVO @Kino Kinoteka +  YouTube @FEKPhrvatska

Zatvaranje festivala  
Razgovor i čitanje

## HANIF KUREISHI

Što nas je dovelo do Ništa

Između *Bude iz predgrada*, prvog romana Hanifa Kureishija i posljednjeg, koji je 2017. objavio pod naslovom *Ništa*, smjestio se jedan od najznačajnijih opusa suvremene britanske književnosti. Romanopisac i kratkoprničar, pisac scenarija i esejista u svojim se tekstovima uvijek bavio onime što boli: identitetima, tijelom, odnosima. O tome što se od njegova praskavog početka promijenilo, a što je ostalo isto, o starosti i snovima u kojem se dominantna religija narcizam ("Štap za selfije naš je križ i moramo ga svugdje nositi sa sobom") s proslavljenim književnikom razgovara njegov prevoditelj, Borivoj Radaković.

Moderira Borivoj Radaković



## partneri i pokrovitelji



## medijski pokrovitelji

